

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 7 (1953)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

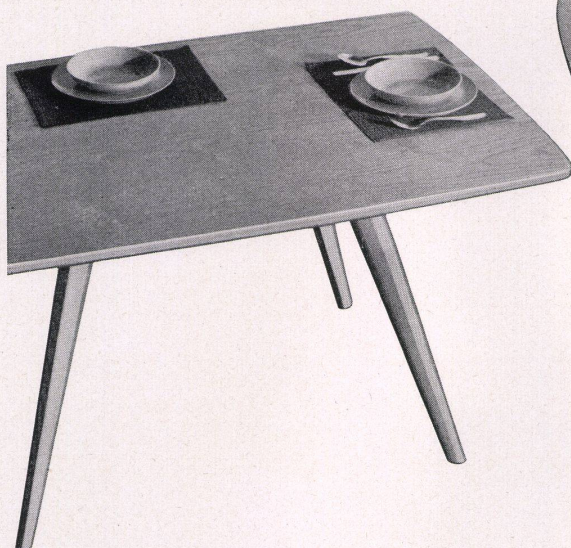
**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ein neuer Wohnhilfe-Typ

## Der Zwei-Form-Tisch



Kleine Eßtische sind unpraktisch. Große versperren zu viel Raum. Wie läßt sich dieses uralte Wohnproblem lösen?

Jakob Müller, SWB, hat eine ungewöhnliche Lösung gefunden. Er schuf den neuen Zwei-Form-Tisch der Wohnhilfe. Als Grundform wählte er ein sanft geschweiftes Rechteck. Ziehen wir die beiden Seitenteile heraus, so entsteht eine

Tischplatte von quadratischer Form, mit ausgeprägten Rundungen. Jetzt bietet sie Platz für acht Gedecke, für viele Platten und Schüsseln.

Die schräg gestellten, schön profilierten Beine geben dem Zwei-Form-Tisch ein leichtes Aussehen. Dabei ist alles gesunde Handwerksarbeit, für strengen Gebrauch gebaut. Kommen Sie, sehen Sie sich diesen neuen Wohnhilfe-Typ an!



Esche oder Kirschbaum mattiert

Tischplatte 87 × 130 cm

ausgezogen 130 × 130 cm

**Fr. 380.—**

Werkgenossenschaft

## Wohnhilfe

Zürich, Oberdorfstr. 32, Telefon 3425 74



Im Streben der modernen Architektur nach Klarheit von Formen und Linien wird das ungeteilte Carda-Fenster für öffentliche Bauten mehr und mehr bevorzugt.

Seine Konstruktion ermöglicht auch eine zugfreie Lüftung u. bessere Belichtungsregulierung. Verlangen Sie bitte den Spezial-Prospekt.



JAMES GUYOT S.A. La Tour de Peilz

Westschweiz

Basel, Bern

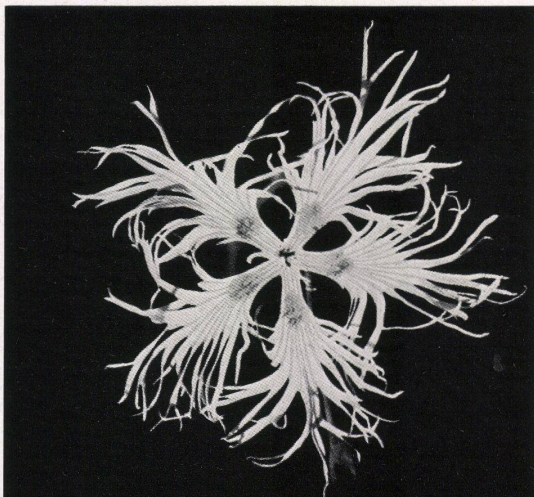
St. Gallen, Zug

Blie, Lugano

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

Flughof Zürich Kloten

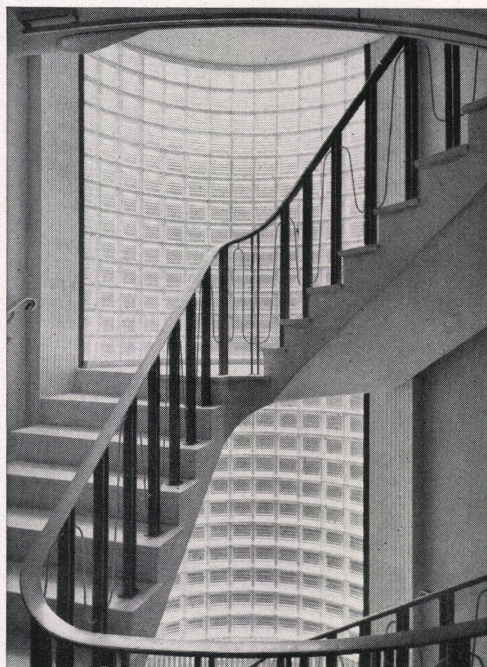




ENTWURF  
AUSFÜHRUNG  
UNTERHALT  
BAUMSCHULE

**E. FRITZ + CO. GARTENBAU BSG.**

ZÜRICH 7 · HOFSTR. 70 · TEL. 325190



### Moderner Glas-Betonbau

begeh- und befahrbare Oberlichter und Wände

Die Glasbausteinwände an der Überbauung Freiestraße 17 wurden durch unsere Firma ausgeführt

**QUENDOZ, ERNE & CIE., ZÜRICH 5**

Hardturmstraße 131, Telefon 051 / 42 17 30

commercial de 8 à 10 étages. Le bâtiment devait aussi comprendre de nombreux magasins, deux restaurants donnant sur les principales artères et un cinéma en exploitant la pente du chantier. Le bâtiment commercial forme, en plan, un T asymétrique: la barre transversale du T comprend 5 étages au-dessus du double rez-de-chaussée, la branche longitudinale a 8 et 6 étages. Cet échelonnage en hauteur et en profondeur des différents corps confère à l'immeuble un volume cubique particulièrement vivant. Le rez-de-chaussée supérieur est accessible du coin de l'immeuble; 6 marches mènent à une galerie passant par-dessus l'entrée du cinéma et devant une suite de magasins; un restaurant forme le coin de la rue de Chantepoulet et de la rue du Cendrier. C'est à ce niveau que part la cage d'escalier et les trois ascenseurs placés au centre même du complexe. Les différents étages que l'on atteint ainsi peuvent renfermer près de 240 bureaux. On a, pour la première fois en Suisse, utilisé conséquemment des éléments préfabriqués, c'est-à-dire 1000 éléments de fenêtres en profilés d'aluminium et en verre. On a pu loger un cinéma de 1250 places dans la cour du bâtiment en utilisant la déclivité naturelle du terrain.

#### Fabrique pharmaceutique Farnitalia à Milan (pages 241-245)

La première étape de construction d'une fabrique pharmaceutique devait être protégée sur les boulevards de ceinture de Milan de manière à permettre la plus grande flexibilité possible à l'intérieur des bâtiments. Il fallait tenir particulièrement compte des possibilités de contrôle, de l'hygiène et de la rapidité des communications. La première étape prévoit deux bâtiments de fabrication à plusieurs étages, auxquels une étape ultérieure ajoutera une troisième aile analogue, ainsi qu'une augmentation du nombre des étages des bâtiments existants. La fabrication devait pouvoir se développer de haut en bas. Un corps de deux étages et de forme oblongue s'appuie contre trois ailes perpendiculaires de cinq étages; deux de ces ailes sont déjà en service, la dernière en est à l'état de projet. Elles sont orientées en direction est-ouest et flanquées d'une cage d'escalier sur les petits côtés où l'on a également posé toute la tuyauterie et les canaux de ventilation, gaz, courant de force, courant normal, vapeur et vacuum. Les monte-charges et ascenseurs sont à côté des cages d'escalier. On a prévu un bâtiment administratif contenant les laboratoires dans la partie nord du terrain. Les entrées des ouvriers, les accès pour automobiles, une école maternelle, la loge du concierge, le dispensaire, le garage, la centrale de chauffage et la menuiserie longent une rue secondaire partant à angle droit de la grand'route. Il a été prévu d'augmenter le nombre d'étages de tous ces bâtiments. Le réfectoire des ouvriers, les salles à manger de la direction et des employés, ainsi que la cuisine sont logés au premier étage.

#### Bâtiment d'administration d'une compagnie d'assurance contre le feu à Los Angeles, Californie (pages 246-250)

La Northwestern Mutual Fire Association dont le siège est à Washington désirait avoir un bâtiment administratif pour sa succursale californienne de Los Angeles; ce bâtiment demandait 2 étages. La société d'assurances occupe actuellement tout le rez-de-chaussée et loue les bureaux du premier étage jusqu'à ce qu'elle en ait besoin. Elle se réservait donc le droit d'utiliser plus tard les bureaux accessoires. Le programme prévoyait une seule salle de travail indivisible d'où l'on accéderait à trois petits bureaux séparés et à la salle des conférences. Une petite partie de la grande salle devait être réservée au public. Cette salle mesure près de 23 sur 24 m et abritera 73 employés. Les trois bureaux et la salle de conférences sont annexés au sud. Le coin sud-est contient la cage d'escalier principale et l'ascenseur, le coin diagonalement opposé une seconde cage d'escalier pour usage interne. A côté de l'entrée de cette cage se trouve le bureau de poste de la société. Au premier étage, les toilettes des employés, une salle de repos et un lunch-room sont groupés autour de la cage d'escalier.

#### Agrandissement d'un immeuble commercial à Londres (pages 251-252)

Le problème consistait à reconstruire trois bâtiments fort endommagés pendant la dernière guerre et d'en faire un bâtiment commercial plus grand. Le rez-de-chaussée et le sous-sol ont été agrandis sur toute la surface de la cour. La construction d'un immeuble à quatre étages a

engendré une vaste augmentation de la surface disponible ce qui nécessita une entrée supplémentaire. On a donc prévu un nouvel escalier que l'architecte a collé librement à la façade ouest sans utiliser de construction vitrée.

#### Bureaux de la D.D.G. Hansa, Brême (pages 253-254)

Les 520 m<sup>2</sup> de surface des bureaux devaient être subdivisés par des parois vitrées. On a donc choisi un genre de construction de baies en verre à glace de 1 m 40 de largeur encadré de minces profilés en métal léger. Etant donné que ces murs transparents n'offrent pas la moindre possibilité de placer des armoires à dossiers, on a construit partout des coffres à hauteur d'appui le long des différentes sections de parois. Ce système a fait de très bonnes preuves depuis son installation. On a utilisé 320 m<sup>2</sup> de verre à glace et de verre Duro. La longueur totale des coffres se monte à 135 m courants.

#### Gare centrale des autobus interurbains à Chicago (pages 255-257)

Deux étages au-dessus du rez-de-chaussée peuvent abriter 500 voitures. Au-dessus du toit-terrasse sur lequel on aménagera un jardin, on a prévu un bâtiment de onze étages comprenant un hôtel et des locaux commerciaux que l'on construira dans une étape ultérieure. Les passagers accèdent au bâtiment au niveau même de la rue, traversent le passage pourvu de grandes vitrines et descendent à la salle d'attente du premier sous-sol par des escaliers roulants. De nouveaux escaliers roulants les mènent au deuxième sous-sol où la salle publique est entourée de 31 quais pour les arrivées et départs d'autobus. Si l'on compte 15 minutes pour faire entrer les passagers dans un autobus et pour y charger les bagages, cela fait 120 autobus par heure et 18 000 passagers par jour.

#### Grand garage à Dusseldorf (pages 258-262)

Le garage Haniel dispose de quatre étages et d'un sous-sol permettant d'abriter 500 voitures au total. Les automobiles se garent en quatre rangs longitudinaux des deux côtés de la voie large de 7 m, ce qui les force à faire marche arrière pour sortir. Le parage unilatéral tel qu'il est appliqué dans certains parcs à voitures n'entre pas en ligne de compte dans les garages étant donné qu'il demande trop de place. Le sens unique est de rigueur dans tout le garage. L'accès aux rampes est bien dégagé et les voitures y arrivent aisément. Les rampes montant et descendant le long des deux façades longitudinales ont une inclinaison de 14,5 % et sont pourvues de larges paliers à chaque étage. Le vitrage complet des murs extérieurs assure une bonne surveillance de toutes les entrées et sorties des différents étages.

Etant donné que le moindre espace libre restant à l'extérieur du garage est utilisé pour la circulation ou pour y garer passagèrement des voitures, l'hôtel avec ses 22 chambres, son restaurant et ses trois appartements a été monté sur piliers juste au-dessus de l'entrée; il n'y a ainsi que la loge du concierge, la caisse et la salle d'attente de plain-pied. Il est en outre prévu de loger les appartements dans une nouvelle construction annexée aux immeubles locatifs situés au nord du garage. Le bâtiment du personnel sera transformé en petit hôtel à 40 chambres. De cette manière, l'ensemble de l'installation ferait un tout compact, un auto-hôtel indépendant.

#### Nouvelle station d'embauchage à Rotterdam (pages 263-265)

On se proposait de construire dans le port de Rotterdam une station d'embauchage dans laquelle on formerait jour par jour les équipes de chargement et de déchargement des bateaux arrivant et partant. On disposait d'un terrain triangulaire entouré de routes et de voies de chemin de fer en plein centre du port. Tous les autres départements se groupent en fer à cheval autour de la salle d'embauchage à deux étages qui est accessible de l'ouest et devant laquelle s'étend une large cour à vélos. Les employés de l'administration et les contre-maîtres chargés de l'embauchage y accèdent de l'est. Les bureaux du service social et de l'inspecteur sont à gauche, puis vers le sud viennent la caisse et les guichets de paiement des ouvriers.

#### Projet d'un «Motel» (pages 266-267)

Le présent projet se situerait sur la route Bâle-Zürich, à dix kilomètres environ de Bâle. L'installation comprend un bâtiment